

Anglo~ Saxon England 45



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Anglo-Saxon England 45

The contributions to the forty-fifth volume of *Anglo-Saxon England* focus on various aspects of Anglo-Saxon culture and history across a period from the seventh to the seventeenth century. The archaeology of the conversion period, in the seventh century, is represented by the 'Trumpington Cross', discovered recently in an unusual form of burial near Cambridge. In the field of Old English literature, attention is drawn to a fragment of a homily which would appear to have originated in a Northumbrian context, in the ninth century; other contributions concern *The Dream of the Rood*, *The Seafarer*, and the Old English translation of Boethius's *De consolazione Philosophiae*. Literature and learning in Latin is represented by a study of Alcuin of York's *De dialectica*, assigned here to the first phase of his work for Charlemagne, in the later 780s; attention is given also to some of the hagiographical works of the later tenth century, on St Swithun and St Dunstan. A contribution which explores references to the senses in a wide range of vernacular texts is complemented by another which reconsiders certain aspects of the iconography of the Fuller Brooch. A close study of a little known gospel lectionary (s. x/xi), now in Warsaw, reveals that it was used liturgically, and contains musical notation. The network of fortifications recorded in the Burghal Hidage is re-interpreted here as a product of political developments in the later 870s; and a new edition of the remarkable set of texts known as the 'Ely memoranda' reminds us that the religious houses of the tenth and eleventh centuries functioned also as major agricultural estates. Finally, the contribution of seventeenth-century antiquaries to the development of Anglo-Saxon studies is remembered in a study of an early Anglo-Saxon Grammar. Each article is preceded by a short abstract.

EXECUTIVE EDITORS

SIMON KEYNES

University of Cambridge

ROSALIND LOVE

University of Cambridge

ANDY ORCHARD

University of Oxford

The Contributors

MARTHA BAYLESS, GERALD DYSON, TIM FLIGHT, MARTIN FOYS, JEREMY HASLAM, SUSAN IRVINE, JENNIFER A. LORDEN, PETER J. LUCAS, SAM LUCY, RORY NAISMITH, LEONARD NEIDORF, KATHERINE O'BRIEN O'KEEFFE, EVA M. E. RÄDLER-BOHN, DONALD SCRAGG, AUDREY WALTON, ERICA WEAVER.

Jacket design by Ken Vail

PRINTED IN GREAT BRITAIN

ISBN 978-1-108-41925-3

ISSN 0263-6751

Anglo-Saxon England is also published online,
at *Cambridge Journals Online*
cambridge.org/ase

Anglo-Saxon England 45

Her mon mæg giet gesion biora swæð

ANGLO-SAXON ENGLAND

45

Edited by

SIMON KEYNES

University of Cambridge

ROSALIND LOVE

University of Cambridge

ANDY ORCHARD

University of Oxford

JOHN BLAIR

University of Oxford

ROBERT E. BJORK

Arizona State University

MARY CLAYTON

University College, Dublin

RICHARD DANCE

University of Cambridge

ROBERTA FRANK

Yale University

RICHARD GAMESON

Durham University

HELMUT GNEUSS

Universität München

MICHAEL LAPIDGE

University of Cambridge

PATRIZIA LENDINARA

Università di Palermo

RORY NAISMITH

King's College London

KATHERINE O'BRIEN

O'KEEFFE, *University of California,
Berkeley*

PAUL REMLEY

University of Washington

DONALD SCRAGG

University of Manchester

PAUL E. SZARMACH

The Medieval Academy of America



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Published by the Press Syndicate of the University of Cambridge
UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK
32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA
47 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
C/Orense, 4, Planta 13, 28020 Madrid, Spain
Lower Ground Floor, Nautica Building, The Water Club,
Beach Road, Granger Bay, 8005 Cape Town, South Africa

© Cambridge University Press 2017

First Published 2017

Typeset by
Servis Filmsetting Ltd
Stockport, Cheshire

Printed in the UK by Bell & Bain Ltd, Glasgow

ISBN 978-1-108-41925-3
ISSN 0263-6751

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$15. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0263-6751/2016 \$15. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

SUBSCRIPTIONS: Anglo-Saxon England (ISSN 0263-6751) is an annual journal. The subscription price (excluding VAT) of volume 45, which includes print and electronic access, is £152 for institutions (US\$257 in the USA, Canada and Mexico), £68 (US\$106 in the USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the Press and certifying that the annual is for their personal use. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publishers: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK. Orders from the USA, Canada or Mexico should be sent to Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Prices include delivery by air.

Back volumes: £145 (US\$245 in the USA, Canada and Mexico) each available from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

A catalogue record of this book is available from the British Library.

Contents

	<i>page</i>
<i>List of illustrations</i>	vii
<i>List of abbreviations</i>	xi
Record of the seventeenth conference of the International Society of Anglo-Saxonists, at the University of Glasgow, 3–7 August 2015	1
MARTIN FOYS <i>University of Wisconsin–Madison</i> and SUSAN IRVINE <i>University College London</i>	
The Trumpington Cross in context	7
SAM LUCY <i>University of Cambridge</i>	
A ninth-century Old English homily from Northumbria	39
DONALD SCRAGG <i>University of Manchester</i>	
The composite authorship of <i>The Dream of the Rood</i>	51
LEONARD NEIDORF <i>Nanjing University</i>	
Re-dating Alcuin's <i>De dialectica</i> : or, did Alcuin teach at Lorsch?	71
EVA M. E. RÄDLER-BOHN <i>LMU Munich</i>	
Hands and eyes, sight and touch: appraising the senses in Anglo-Saxon England	105
KATHERINE O'BRIEN O'KEEFFE <i>University of California at Berkeley</i>	
The Burghal Hidage and the West Saxon burhs: a reappraisal	141
JEREMY HASLAM <i>Independent Scholar</i>	
The Fuller Brooch and Anglo-Saxon depictions of dance	183
MARTHA BAYLESS <i>University of Oregon</i>	
Hybrid forms: translating Boethius in Anglo-Saxon England	213
ERICA WEAVER <i>Harvard University</i>	

Contents

<i>The Seafarer, Grammatica, and the making of Anglo-Saxon textual culture</i>	239
AUDREY WALTON <i>University of Toronto</i>	
Liturgy or private devotion? Reappraising Warsaw, Biblioteka Narodowa, I.3311	265
GERALD P. DYSON <i>Kentucky Christian University</i>	
Landscapes of devotion: the settings of St Swithun's early <i>uitae</i>	285
JENNIFER A. LORDEN <i>University of California at Berkeley</i>	
Aristocratic deer hunting in late Anglo-Saxon England: a Reconsideration, based upon the <i>Vita S. Dvnstani</i>	311
TIM FLIGHT <i>University of Oxford</i>	
The Ely memoranda and the economy of the late Anglo-Saxon fenland	333
RORY NAISMITH <i>King's College London</i>	
The earliest modern Anglo-Saxon grammar: Sir Henry Spelman, Abraham Wheelock and William Retchford	379
PETER J. LUCAS <i>University of Cambridge</i>	
<i>The editorial assistance of Clare Orchard and Brittany Schorn is gratefully acknowledged.</i>	

Illustrations

FIGURES

1	Location plan (<i>a</i>) and cemetery plan (<i>b</i>) of the burial group, Trumpington.	8
2	Plan (<i>a</i>) and photograph (<i>b</i>) of Burial 1, Trumpington.	10
3	The Trumpington Cross (front and reverse)	12
4	The Ixworth Cross	13
5	The Wilton Cross	16
6	The Cuthbert Cross	19
7	The Holderness Cross	22
8	The Trumpington linked pins	28
9	Comparative crosses: (<i>a</i>) Staffordshire Hoard (<i>b</i>) White Lowe, Elton, Derbyshire (<i>c</i>) Milton Regis, Kent (<i>d</i>) Desborough, Northants (<i>e</i>) Newball, Lincolnshire (<i>f</i>) Westfield, Ely, Cambridgeshire	30
10	Oxford, Bodleian Library, Digby 63, 9r (detail)	41
11	Vercelli, Biblioteca Capitolare, CXVII, 80v	44
12	The Fuller Brooch	130
13	Map showing the position of the thirty-one burhs in Wessex and their order of citation	144
14	Reconstruction of the primary burghal territories of Oxford (north-west), Wallingford (south-west), Buckingham (north-east) and Sashes (south-east), in relation to later shire and hundred boundaries	149
15	A reconstruction of the interlocking burghal territories of three areas in central Wessex: a) Oxfordshire, Berkshire and Buckinghamshire (and part of Northamptonshire); b) Hampshire; and c) Wiltshire	164
16	Suggested stages in the assumption of control over southern and western Mercia by King Alfred, <i>c.</i> 874– <i>c.</i> 880 and beyond	169
17	The figures on the Sutton Hoo helmet	186
18	The figure from Gamla Uppsala, eastern mound	187
19	The figures on Toroslunda die D, after Stockholm, Statens Historiska Museet. <i>s. v</i> or <i>vi</i> ?	189

Illustrations

20	London, British Library, Claudius B. iv, 92v (s. xi ^{2/4}). Jubilation at the parting of the Red Sea	194
21	Two figures dancing as depicted in the Vespasian Psalter (London, British Library, Cotton Vespasian A. I), 30v (s. viii ^{2/4})	195
22a	The Cottingham vat. Auckland Castle Museum (s. ix ^{ex})	209
22b	London, British Library, Harley 603, 24v (s. xi ^{1/2}). Three figures dance; the man dancing on the left has his left arm raised and the right one lower	210
22c	Cambridge, Corpus Christi College 23, 19v (s. x ^{ex}). Lust dances to the accompaniment of musicians in the <i>Psychomachia</i> , one arm raised and one arm down	210
22d	‘Hearing’ from the Fuller Brooch (s. ix ^{ex})	211
23	Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 8824, 19r	264
24	Warsaw, Biblioteka Narodowa, I. 3311, 29r	269
25	Warsaw, Biblioteka Narodowa, I. 3311, 53r	270
26	Warsaw, Biblioteka Narodowa, I. 3311, 17v	280
27	Warsaw, Biblioteka Narodowa, I. 3311, 38r	281
28	Sketch of divisions between scribes and memoranda on London, British Library, Add. 61735, recto	338
29	Sketch of divisions between scribes and memoranda on London, British Library, Add. 61735, verso	339
30	Map of estates mentioned in the memoranda, with Ely and Thorney, overlaid on Domesday shire boundaries	361
31	London, British Library, Harley 761, 95r, showing the Draft Grammar written by William Retchford at the beginning of §3 (the verb ‘to be’) and an annotation by Abraham Wheelock (7 lines from the top)	385

TABLES

1	Diameters of cloisonné crosses	26
2	On-Verses of Type 1A/1A* in <i>The Dream of the Rood</i>	53
3	A3 Verses in <i>The Dream of the Rood</i> , 1–77	56
4	A3 Verses in <i>The Dream of the Rood</i> , 78–156	57
5	Compensations as percentage of wergeld (eye and ear)	114
6	Tabulation of gospel excerpts and their corresponding liturgical days	273
7	Prices in the Ely memoranda	363

Illustrations

ACKNOWLEDGEMENTS

By permission of the Trustees of the British Museum, the design on the cover is taken from the obverse of a silver penny issued at London in the early 880s, reflecting Alfred's assumption of political control over the city.

Permission to publish photographs and figures has been granted by: the Cambridge Archaeological Unit (figs. 1, 2, 3, 8, 9*f*); the Ashmolean Museum, University of Oxford (figs. 4, 7); the Trustees of the British Museum (figs. 5, 9*d*, 12, 22*d*); Durham Cathedral (fig. 6); Birmingham Museums Trust (fig. 9*a*); Museums Sheffield (fig. 9*b*); Maidstone Museum & Bentslif Art Gallery (fig. 9*c*); Courtesy of the Portable Antiquities Scheme (fig. 9*e*); the Bodleian Libraries, University of Oxford (fig. 10); the Biblioteca Capitolare di Vercelli (fig. 11); Debby Banham (figs. 17, 18, 19, 21); The British Library Board (figs. 20, 22*b*, 31); By permission of the Zurbaran Trust, courtesy of the Auckland Castle Trust (fig. 22*a*); By permission of the Master and Fellows of Corpus Christi College, Cambridge (22*c*); Paris, Bibliothèque nationale de France (fig. 23); Warsaw, The National Library of Poland (figs. 24, 25, 26, 27); UCL Landscapes of Governance (supplied base map for fig. 30).

Abbreviations

The following abbreviations are used throughout the volume

<i>AAe</i>	<i>Archaeologia Aeliana</i>
<i>AB</i>	<i>Analecta Bollandiana</i>
<i>AC</i>	<i>Archaeologia Cantiana</i>
<i>AHR</i>	<i>American Historical Review</i>
<i>ANQ</i>	<i>American Notes and Queries</i>
<i>ANS</i>	<i>Anglo-Norman Studies</i>
<i>AntJ</i>	<i>Antiquaries Journal</i>
<i>ArchJ</i>	<i>Archaeological Journal</i>
<i>ASE</i>	<i>Anglo-Saxon England</i>
<i>ASNSL</i>	<i>Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen</i>
<i>ASPR</i>	Anglo-Saxon Poetic Records
<i>ASSAH</i>	<i>Anglo-Saxon Studies in Archaeology and History</i>
<i>AST</i>	Anglo-Saxon Texts
<i>AUON</i>	<i>Annali, Sezione germanica</i> ns (Università degli studi di Napoli 'L' Orientale')
<i>BAR</i>	British Archaeological Reports
<i>BGDSL</i>	<i>Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur</i>
<i>BN</i>	<i>Beiträge zur Namenforschung</i>
<i>BNJ</i>	<i>British Numismatic Journal</i>
<i>CA</i>	<i>Current Archaeology</i>
<i>CBA</i>	Council for British Archaeology
<i>CCM</i>	<i>Cahiers de civilisation médiévale</i>
<i>CCSL</i>	Corpus Christianorum, Series Latina
<i>CMCS</i>	<i>Cambrian Medieval Celtic Studies</i>
<i>CSASE</i>	Cambridge Studies in Anglo-Saxon England
<i>CSEL</i>	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
<i>DAEM</i>	<i>Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters</i>
<i>EA</i>	<i>Études anglaises</i>
<i>EconHR</i>	<i>Economic History Review</i>
<i>EEMF</i>	Early English Manuscripts in Facsimile
<i>EETS</i>	Early English Text Society
<i>EHR</i>	<i>English Historical Review</i>
<i>ELN</i>	<i>English Language Notes</i>
<i>EME</i>	<i>Early Medieval Europe</i>
<i>FS</i>	<i>Frühmittelalterliche Studien</i>

Abbreviations

HBS	Henry Bradshaw Society Publications
HS	<i>Historische Sprachforschung</i>
HZ	<i>Historische Zeitschrift</i>
IF	<i>Indogermanische Forschungen</i>
JBA	<i>Journal of the British Archaeological Association</i>
JEGP	<i>Journal of English and Germanic Philology</i>
JEH	<i>Journal of Ecclesiastical History</i>
JEPNS	<i>Journal of the English Place-Name Society</i>
JMH	<i>Journal of Medieval History</i>
JTS	<i>Journal of Theological Studies</i> ns
LH	<i>The Local Historian</i>
MA	<i>Medieval Archaeology</i>
MÆ	<i>Medium Ævum</i>
MGH	Monumenta Germaniae Historica
MLR	<i>Modern Language Review</i>
MP	<i>Modern Philology</i>
MS	<i>Mediaeval Studies</i>
N&Q	<i>Notes and Queries</i> ns
NChron	<i>Numismatic Chronicle</i>
NCirc	<i>Numismatic Circular</i>
NH	<i>Northern History</i>
NM	<i>Neophilologische Mitteilungen</i>
OEN	<i>Old English Newsletter</i>
OMT	Oxford Medieval Texts
PBA	<i>Proceedings of the British Academy</i>
PL	Patrologia Latina
PMLA	<i>Publications of the Modern Language Association of America</i>
PQ	<i>Philological Quarterly</i>
RB	<i>Revue bénédictine</i>
RES	<i>Review of English Studies</i> ns
RGA	<i>Reallexikon der germanischen Altertumskunde</i> , 2nd ed. (Berlin)
RS	Rolls Series
SBVS	<i>Saga-Book</i> (London, Viking Society for Northern Research)
SCBI	Sylloge of Coins of the British Isles
SettSpol	<i>Settimane di studio della fondazione Centro italiano di studi sull'alto Medioevo</i> (Spoleto)
SM	<i>Studi medievali</i> , 3rd ser.
SN	<i>Studia Neophilologica</i>
SP	<i>Studies in Philology</i>
TLS	<i>Times Literary Supplement</i>
IPS	<i>Transactions of the Philological Society</i>
YES	<i>Yearbook of English Studies</i>
ZAA	<i>Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik</i>
ZDA	<i>Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur</i>